

CURRICULUM VITAE

Informazioni Personali

Nome	CINCOTTA ROBERTO
Data di nascita	12/12/1962
Qualifica	II Fascia
Amministrazione	Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale
Incarico attuale	Dirigente - IIC VARSAVIA (DIRETTORE/DIRIGENTE APC)
Numero telefonico dell'ufficio	226280610
Fax dell'ufficio	226281068
E-mail istituzionale	roberto.cincotta@esteri.it

Titoli di studio e Professionali Ed Esperienze Lavorative

Titolo di studio	Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (Università degli Studi "Sapienza" di Roma, 1987)
Altri titoli di studio e professionali	Corso di perfezionamento post-laurea in « Informatica per le scienze umanistiche » (Università degli Studi "Sapienza" di Roma, 1988) Dottorato di Ricerca in Francesistica (Università degli Studi "Sapienza" di Roma, 1996) Professore di lingua e civiltà francese. - Insegnamento del francese lingua straniera - Attività di docente formatore nel corso di aggiornamento professionale per insegnanti sull'uso delle tecnologie multimediali e telematiche nell'attività didattica - Partecipazione a un corso di aggiornamento organizzato dall'IRRSAE-Lazio sul tema "Informatica ed insegnamento della lingua francese" Docente di scuola secondaria superiore distaccato. - Promozione e realizzazione delle attività istituzionali della Fondazione - Partecipazione alla commissione bilaterale riunitasi presso il Ministero degli Affari Esteri il 27 marzo 1997 per l'assegnazione di borse di studio erogate dall'Ambasciata di Francia e dalla Fondazione Primoli - Consulenza biblioteconomica - Pubbliche relazioni e stampa - Partecipazione all'istituzione del Centro di Studi Napoleonici e Stendhaliani - Partecipazione all'organizzazione del ciclo di conferenze su Napoleone - Attività di divulgazione e promozione culturale presso licei romani per favorire la frequentazione della Biblioteca Primoli, del Museo Praz e del Museo Napoleonico - Predisposizione e installazione delle apparecchiature informatiche della Fondazione, compresa l'installazione della rete hardware locale - Partecipazione all'informatizzazione del catalogo bibliografico della Biblioteca Primoli - Insegnamento del francese lingua straniera nelle sezioni linguistiche internazionali francese e spagnola - Partecipazione al Comitato organizzativo delle assemblee plenarie e dei seminari nell'ambito della Presidenza italiana dell'ITF (International Task Force for Cooperation on Holocaust Education, Remembrance and Research) - Partecipazione all'organizzazione e alla gestione di seminari di formazione nell'ambito dei progetti: "Lingue 2000" "Progetto ricerca azione lingua comunitaria" "La scuola in ospedale", "Il liceo classico alle soglie del terzo millennio: fra tradizione e formazione" "Il futuro delle lingue nella scuola che cambia" - Collaborazione con l'Osservatorio sugli Esami di Stato del CEDE (Istituto nazionale per la valutazione del sistema dell'istruzione), per la stesura di modelli di terze prove - Attività di docente tutor dei tirocinanti iscritti alla Scuola di Specializzazione all'Insegnamento Secondario del Lazio - Attività di docente formatore nel corso di aggiornamento per insegnanti su "Tecnologie informatiche e didattica" - Insegnamento nei corsi di preparazione al conseguimento della ECDL (patente europea per il computer) - Partecipazione alla commissione del concorso "Allons en France 2001" organizzato dal Servizio culturale dell'Ambasciata di Francia in Italia per la realizzazione di pagine web in francese, riservato agli alunni italiani dei licei internazionali e scientifici - Partecipazione all'organizzazione della Giornata di formazione destinata agli insegnanti di discipline non linguistiche delle sezioni dei licei internazionali italo-francesi Docente a contratto di Lingua e traduzione francese in tre atenei del Lazio (anni accademici dal 2002/03 al 2006/07) Docente comandato. Partecipazione - come membro del CTS - alla predisposizione, alla realizzazione e al monitoraggio di progetti nazionali MIUR di formazione di docenti (e-learning integrato e creazione di reti di scuole e/o di docenti), quali ITALIANO L2 e POSEIDON. Collaborazione al progetto MIUR-RAIEDU "Il Divertitaliano)
Esperienze professionali (incarichi ricoperti)	

Docente comandato. Collaborazione alla predisposizione, alla realizzazione e al monitoraggio di progetti internazionali nell'ambito della cooperazione educativa tra istituzioni scolastiche; accordi bilaterali in ambito educativo; attività connesse ai progetti LLP dell'Unione Europea

Lettore d'italiano MAE presso l'Università di Elbasan e Tirana (Albania). Membro del Comitato tecnico e/o scientifico di Seminari di aggiornamento dei docenti d'italiano LS organizzati dall'Ufficio per la cooperazione scolastica dell'Ambasciata d'Italia a Tirana. Collaborazione con l'Istituto Italiano di Cultura di Tirana.

Capacità linguistiche

Lingua	Livello Parlato	Livello Scritto
Inglese	Fluente	Fluente
Spagnolo	Fluente	Fluente
Portoghese	Fluente	Fluente
Francese	Eccellente	Eccellente

Capacità nell'uso delle tecnologie

Eccellente competenza nell'uso dei principali applicativi per ufficio. Ottima competenza nell'uso dei principali applicativi per il web editing, l'impaginazione grafica, la catalogazione bibliografica. Ottima competenza nella gestione reti locali e piattaforme di e-learning.

Pubblicazioni principali: - 1988: Traduzione dal francese e postfazione al testo *Viaggio pittoresco alle Isole Eolie* di Jean Houel, Pungitopo, con prefazione di Leonardo Sciascia (ristampa: 1988); - 1989: Traduzione dal francese del testo *Passo passo* di Jean-François Augoyard, Edizioni Lavoro; Traduzione dal francese e introduzione al testo *Escursione alle Eolie* di Gaston Vuillier, Pungitopo; - 1990: Traduzione dal francese del testo *La vita quotidiana nella Roma repubblicana* di Florence Dupont, Laterza; 1991: Traduzione dal francese, introduzione e note al testo *Viaggio alle isole Lipari* di Déodat de Dolomieu, Edizioni del Centro Studi, Lipari; coautore di *Stromboli, Sagep*, in collaborazione con Carmelo Cavallaro; - 1996: Charles Didier e la campagna romana, in *Aspetti del romanzo francese*, Studi in onore di Massimo Colesanti, Bulzoni, pp. 113-20; - 1997: *La grandeur* in biblioteca, in «Via Po», inserto culturale di «Conquiste del Lavoro», p. 6; Giovanni Boccaccio, *Quella Lipari del Decamerone*, note al testo, Edizioni del Centro Studi, Lipari; 1998: - Albert t'Serstevens, *Itinerario eoliano*, a cura di Roberto Cincotta, Edizioni del Centro Studi, Lipari; 1999: - Sciascia, *Trompeo e Cajumi*. *Lecture e suggestioni*, in «Quaderni Leonardo Sciascia», n. 4, pp. 109-38; *Tra le quinte di "Stromboli"* a cura di Roberto Cincotta, Edizioni del Centro Studi, Lipari (Premio Internazionale "Efebo d'oro 2000" ex æquo); 2000: - Traduzione dal francese di Etty Hillesum. *Una testimone del Novecento*, di P. Dreyer, Edizioni Lavoro; 2002: - Collaborazione alla stesura della sezione «L'arte di vedere» in *Per uno Stendhal "romano"*. *Libri idee immagini*, Edizioni di Storia e Letteratura, Roma. Catalogo della mostra omonima tenutasi presso la Fondazione Primoli di Roma dal 24 ottobre al 10 dicembre 2002, pp. 59-74. - *Ripercussioni romane e francesi dell'attentato a Bassville*, in *Saggi e studi di letteratura fran-cese*, a cura di Massimo Colesanti e Anna Maria Scaiola, Bulzoni Editore, Roma, pp. 225-243; 2006: - Redazione della voce «Vittorio Lugli» del *Dizionario Biografico degli Italiani* Treccani, Istituto della Enciclopedia Italiana, Roma, vol. 66, pp. 482-484; - Traduzione (in collaborazione) dal francese all'italiano: M. Hénaff, *Le prix de la vérité*, Edizioni Città Aperta; 2007: - Italiano L2: lingua di contatto, lingua di culture, in «Rassegna dell'Istruzione». Bimestrale d'informazione scolastica delle Regioni, anno LXI, n. 3, gennaio 2006/febbraio 2007, pp. 56-61 (in collaborazione con F.R. Sauro); 2008: - Traduzione dal francese del saggio *Riti della Corona*, riti del fascio di Catherine Brice, inserito nel volume *Modernità totalitaria. Il fascismo italiano*, a cura di E. Gentile, Laterza, Roma-Bari, pp. 171-190; 2012 - Traduzione dal francese: *L'invenzione del compleanno* di Jean-Claude Schmitt. Traduttore freelance per la Commissione Europea, per il Ministero francese dell'Economia; redattore esterno in varie case editrici; promozione culturale e consulenza editoriale del Centro Studi e Ricerche di Storia e Problemi Eoliani di Lipari. In ambito cinematografico: Traduzione dal francese dei testi letti fuori campo della serie di documentari "Le cento foto del secolo" [les cent photos du siècle]; Traduzione dal francese dei dialoghi del film "La jetée" di Chris Marker; Traduzione dal francese dei dialoghi del film "Maria della Baia degli Angeli" di Manuel Pradal; Traduzione dal francese dei dialoghi del film "Parole, parole, parole" di Alain Resnais; Traduzione dal francese dei dialoghi del film "Sulle mie labbra" di Jacques Audiard; Traduzione dal francese dei dialoghi del film "L'amore sospetto" di Emmanuel Carrère.

Altro (partecipazioni a convegni e seminari, pubblicazioni, collaborazione a riviste, ecc., ed ogni altra informazione che il dirigente ritiene di dover pubblicare)

